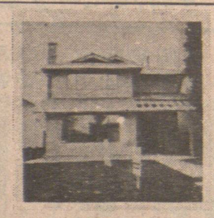
夜總會出賣

現款收入好生意，地點好，位於一九八六年世界交通運輸博覽會最理想之地方。為香港人投資最好機會，因東主患癌病急售。減價至十万。每年生意可達五十万至七十万。

JOHN 687-7711 pager 982

A.E. LAPAGE RFALTY



西區新屋急賣

逢週末下午二至四時開放 2790 西23街，近巴士站及學校，實用面積二千五百尺，全部完成。設備優美，材料上乘，開價只售廿三万五千。有意請電：陳善歡 263·6116 或 公司：736·3831 UNITED REALTY

DO-NUTS SHOP 出賣

東主因病出售，24小時營業，20個車位停車場，生意好，長批，有意者請來信：

5961 E. HASTINGS ST.

BURNABY, B. C.

V5B 1R7.

唐人街地皇生意出讓

適合移民或合股經營，生意穩定租平，地方闊大，自車詩運動場興建後，更有中山公園，及天空火車站鄰近，生意日益興旺，店主經營有十餘年，因其他事業不能兼顧，故割愛出讓，有意者，請電：六八二八或晚上九時後：四三一五。四四一九四一

新興商業管理公司

代填報入息稅 經驗豐富。代理大小會計核數事務，有減稅貼士提供，上門或送來，每份十五元，夫婦兩份特平。歡迎查詢。 林洽 電話：681-4939, 291-2155

余景輝會計師樓

填報入息稅 會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。地址：雲高華片打東街二百號二〇三室（麥麵街炎片打街）辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時 電話：669-4406

東代

謹訂於一九八四年五月二十日（星期日）為鑾城崇義總會成立第七十週年暨崇義體育會成立第十週年紀念，舉行大慶祝，典禮儀式設在總會舉行，並治深茗恭候，光臨指導，榮幸，是日正午十二時崇義體育會，醒獅，彩龍，迎金龍，日月星神，金鯉魚，遊行華埠，沿門恭賀。同日下午五時半假座華僑與名園兩大酒家，敬備薄酌。

並同月十九日（星期六）晚八時半在會禮堂開歡迎會，為入會新進會員與城卡兩埠支會代表，暨義兄嫂姪駕臨助慶禮儀。

附註：凡是會員與眷屬有意參加赴宴，（每位一律收席金費六元）請早來會報名交銀即取餐券（職員夫婦，花甲夫婦，先兄義嫂，與三歲以下小孩，免收席金，為因在兩家按排席位與家人同席膏座，故要請早來會報名，就即領回席券，因憑票入席座位）。因着酒家席位所定，請早報名領取餐券，請勿自誤。

上述到會報名交費領席券以下時間：

每逢星期一至五 上午九時半至下午二時

星期六至日 下午五時半

會內派有專人接收席金發餐券報名等，敬

止日期五月十三日

加拿大雲高華鑾城崇義總會青會全人敬約

想借錢？

聯邦（政府）商業發展銀行 FEDERAL BUSINESS DEVELOPMENT BANK 885 DUNSMUIR STREET VANCOUVER B.C. 681-7484

本銀行提供：多項商業貸款 移民投資機會 免費諮詢服務

華人代表 黃國裕醫 RICHARD WONG

牛仔褲廠招請

PATTERN GRADER 一名，要有工作經驗，能講流利英語，男女均可，有意請電：682·8487或親到水街164號五樓面洽。

請裁縫及車衣工人

，需有經驗，北溫哥華，有意者請電話984·6465

高尚酒樓請人

高尚大酒家請香港式樓面部長。新優。有意者請電話：六八五·八八一二

上門填報入息稅

普通每份15元，夫婦兩份20元。請電方君。電話251129 12

廉價報稅服務

經驗豐富，正確可靠，到府代填入息稅每份十元。商業會計服務月底年結費低面議 電話：251·7482。

代填入息稅

本公司代填入息稅快捷準確收費低廉代客守秘，懂國專語大小生意年結月結。電話：876·8681

代填寫入息稅表

另可教導自填來年稅表及作財政，降低入息稅計劃，由十元起，請電話譚先生 電話：253·4644

填報個人入息稅

在職會計年詩大學畢業，願上門報稅盡責守秘，普通每份十五元，夫婦廿元。電話：251·2856

袁英年會計師

會計，稅務，個人入息稅 價錢平，工作可靠 上門接送。 Tel: 325-9580

李璐琛會計師樓

CAS 電腦會計服務 填報入息稅 年結，月結 電腦設計 電腦記帳 歡迎查詢 電話：321-4133 261-3160

本人代看顧小孩

西婦願在自己家中代人挨小孩超過十年經驗請英語電879645 7

酒樓請推點心

有意請到1132號喜士定東街面洽。

松鶴麵家請人

粥·粉·麵·飯·厨，炒鑊，送餐，兼打雜，企枱。要有相當經驗，松鶴樓約見電 438-2821 2752 KINGSWAY. VAN. B.C.

聘請

沙省大埠聘請經驗炒鑊兩名包食宿，薪優，請下午四時後自費電：306·7643383 郭或羅接洽。

宜經驗中西厨一名

，包食住新優電話112·8609·5949·劉先生洽。

宜經驗車衣工人

申請者自己要有車衣機(SERGE)做縫口，能略說英語，電話：PHYLLIS MICK 683·0698。

餐館請人

餐館請日班經驗女企枱有意者請到喜士定東街2060號面議。

雲島聘請學厨

下午一時後電話112-923-4262

牛仔褲廠招請

熟手單雙針女工，分部門，自己工，要有工作經驗，有意請到164號水街五樓面洽。

請洗碗

位於亞省埠仔包食住，請六時後電話403·624·1048接洽

語言學校招生

私人或小組英文補習班，政府承認之翻譯員劃練班。MRS. NIX 874-3889，中文電話321·3660。

康海藝苑招生

教授標准草書山水花鳥松鼠等兼接裝裱各式字畫請電251406 1

菓地摘人請人

及巴士接送·報名請電：KRIS. 596·1954

暑期宜摘草莓工人，有期莓接送·報名請

請經驗水泥批盪

STUCCO PLASTER工人多名有意者請電：874·7059湯先生接洽。

雜貨鋪出讓

雜貨兼營鮮花菜菜設備良好利潤深厚，近栢文區適合夫婦經營，因東主有病廉讓。電話：434·5487

奶嫩埠菓鋪出讓

日做千元，地方適中近栢文，有長批，急於退休，價六万五千。另點貨。請電話：754-2311 PRINCE PABBI FREE CALL FROM VAN. 684-6232 FREE CALL FROM VICTORIA 382-1423

菓鋪出讓

北溫哥華旺街什貨菓鋪，每年生意十七萬二。售三萬八另點貨，有意者請電話：274·0514

豪華大屋出讓

北本拿比兩間歐洲式豪華屋地大有景五房五廁材料手工一流先睹為快廿三萬五請電涂念宗：327·7004

成功精品店急讓

位唐人街與旺地點開價三万五千貨另計有意請電681115 17關太

西區菓鋪急讓

西區大街街角，交通方便，有住，退休在即，不計成本如意面議。電話：八七九—二七九七

搵錢中西餐館讓

位於PORT HARDY前鋪後居年做14万取價四万五電：949-6370 B.C. 王洽

獨市唐番餐館讓

位於BC省埠仔，設備齊全濃淡酒牌，埠內有金銀礦場海港，在美國邊界，去年生意廿五萬，價六萬元連住宅租平批長，請自費電話：1 12·636·9074·方洽。

飛馬牌細車出讓

七三年PINTO福特，兩門自動四汽缸，味數低，車身機件良好，一千五百元。晚電：254·5629

79 MERCEDES 出賣

300 SD TURBO DUSEL 行人萬味，電動太陽掌蓋，露燈錄音收音機，價二萬三千元電話：430·6351

靚屋出售

▲列治文三年新四睡房靚屋有大家庭室，遊戲室，兩壁爐，超過二千二百平方尺位于BONAVISTA DR. 開價十四萬九千元。

▲此本拿比卅年翻新兩睡房屋，新屋頂新陽台，土庫部份完成，地大50X129

▲一年新有景觀三層豪華大屋，約三千九百平方尺，三睡房連套房，有書房音樂室，大厨房，土庫完成一睡房合法單位。近WESTKING EDWARD夾PUGET DR. 詳情請電：Mr. KEN CHONG 731·0413或324·6933 MACAULAY NICOLLS MAITLAND.

屋主自賣

緬街夾54街八年新接上一千三百多尺樓下完成，交通便近學校開價15萬二千有價講下午電：327·9532

屋主生意物業賣

▲兩層五睡房家庭房飯廳三浴室，64X180地將有可能興建減市屋，位列治文中心，近學校巴士購物，十五萬八千四百。

▲五年新兩層四房，土庫完成，二千四百尺。列治文中心近學校巴士購物，十三萬九千七百。急賣。

▲55X150地位列治文七萬五千元。

▲E.CORDOVA 主要工業地點，75x122，二千四百尺，現經營修理汽車廠，現任業主可租回或搬遠。

▲商業樓宇九千尺，位將會成為列治文漁民碼頭。130X110，年入四萬四千八。

▲麵包店位於LADNER，舊年生意廿一萬。

▲閘下有生意出賣，請來電JOHN HSU, CENTURY 21 PRUDENTIAL ESTATES LTD 273-1744.277-5571

家庭大屋出賣

二千九百九十尺四睡房大光猛廚房飯廳客廳，兩個平浴室，家庭房娛樂室等共十房另舊物室，兩年新，位於列治文新屋區。SUZANNE PURCELL 277 5912, Pager 680-7157 MacDonald & Bedy Rlty 278-9881.

新屋自賣

五睡房3579 BELLAVISTA 街離乃街三街口近20街 英語電437749 87

八十年代新機會

各開明人仕凡對新計劃有興趣者請電Mr. CON GRAVE 廿四小時669-3022 M122 OR 689-5156用英語洽

小型咖啡店出讓

適合家庭經營，近工業區，生意穩定，因乏人手，急於出讓，請於晚上來電。電話：327·9532

中型菓鋪平讓

月租四百廿五元，前鋪後居生意穩定。電話：321·8851或中文傳呼機：680·7098王洽。

朱氏裝修

電話：433-9784 免費估價 大小工程 土庫間格 裝修改建 政府牌照 另有長期合約修理小型栢文

李偉運輸公司

專運送貨辦理香港移民出入口行包裝，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。晚間電話：二五四-三〇六二

雷大偉運輸公司

DAVID TRANSFER 254-5691 有五噸廿尺長貨車，專做運送移民打季及搬屋價錢平。下午六時後請電：254·5691

搬屋搵我

有半噸及一噸貨車，專做搬屋，雜貨運送，快捷妥當，請電明仔：274·7918

貨車搬運

代客搬屋及一切貨物，價錢公道。快捷妥當。電話321·4984

日本式按摩

VIVIAN'S HEALTH CARE 足部鬆馳及一般皮膚按摩 223-925 W. GEORGIA ST. TEL. 683-4642

修理水喉，暖爐，安裝煤氣爐，工作好，價錢公道。電話681·5934

生猛白鴿出售

每隻 $2.25 凡購超過七隻，溫哥華免費送貨 電話：576-2397

想發財嗎？

請加入本公司之成功生意，無需經驗，無需投資 每晚：7:00 - 10:00 433-5835 JERRY

鴻發餐廳 Hong Fa Restaurant

星期日至星期四 上午十一時至凌晨12時 星期五、六 上午十一時至凌晨三時

名厨主理 南北小菜 猪什牛什 卤味燒腊 名茶咖啡 粥粉麵飯 堂食外賣 一律歡迎

營業時間：七天營業 237 E. Hastings St. Tel: 684-4600

永興裝修公司

油漆做木·土庫間格水喉潔具·露台車房電器電爐·新換水渭大小工程，無任歡迎 平·快·靚 電話：四三三—一九二二

中明

油漆裝修大小工程 土庫間格屋頂補漏 免費估價 電話：325-5459

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。電話 二五四—七五〇三 六八七—四〇九四

燒釬工程

防盜窗花鐵閘 修理酒樓用具 花園欄河圍牆 兒童安全梯閘 政府電話：二五四—五九二〇 九三九—四九六八

鈾記

木工 裝修間格 土庫廚房 浴室厠所 大小工程 免費估價 430·1128

修理各種電視

免費估價 工作快捷妥當 電話：327·2257

達明電器工程

安裝修理新舊房屋商業一切電燈，電力工程·免費估價 電話：324-0343

油漆噴漆

商業鋪位·民房住宅·免費估價·電話：251·3089劉記

花廊 FLOWER GALLERY

111 E. PENDER ST. VAN. B.C. 華埠片打東街111號 電話 687-5785

歡迎訂造各式：鮮花、絲花 花籃、花球、花圈

李華建築公司

專做灰板 內外油漆 承土釘屋漆頂 土庫間格 電話：685·3653

唐記建築裝修

TONG'S CONTRACTING TELL: 327-1895 自動車門 精·水電工程 土庫間格 舊屋翻新 入則申請

亞趙建築公司

J. CHIU CONSTRUCTION TEL: 327-2588 免費估價 圍牆磚花 水電工程 土庫間格 設計圖則 裝修油漆 承建新屋

宏海建築裝修

商店住宅 新建修改 專業補漏 免費估價 電話291·9861 車房土庫 長期保養 精換瓦面 快捷妥當

藝工建築公司

承建房屋，工商樓宇，土庫間格，裝修改建。電話：四二一·〇五一〇

蔡倚花舖

Louie's Florist 371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號 TEL: 683-5124

● 加西總代理 — 米仔蘭

歡迎光顧 長花籃 結婚花 長青樹 本店常備木牌

呂頌韶主理 GEO. LOUIE 住宅：255-9675

好路花舖

GOODWAY MARKET 4033 CAMBIE ST. VANCOUVER B.C. 電話：874-3723

四季時花 結婚花 設計花 歡迎新光顧 花球牌型

價錢公平

哀謝

先考同漢字宏照黃公府君之喪叨蒙崇義總會厚惠帛金五百元黃氏宗親總會帛金五十元及各社團鄉宗親戚友世誼惠賜點儀花圈親臨執紼素車隨送及助理喪事高誼隆情殁存均感藉此哀

謝

厚惠芳名恕不謝列新見諒

未亡人李毅英 孤子寶坤 寶佳 孤女寶珍 胞妹金義 妹丈楊章熾 全泣謝

月蓮花舖 LISA FLORIST

3903 KNIGHT ST. VAN. B.C. Bus.: 872-4124 Res.: 434-1423

代理處：一片打街東一二一號 芸生

文華花店 Mandarin Florist

154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C. Tel: 687-9605

結婚花 新型花 盆栽設計 四季常備 本店鮮花 花球 花籃 花牌 花圈 花世界 花樣美觀 無任歡迎 假花 花圈 花籃 花牌 花襟 花花

加拿大舖花

FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY BBY. B. C. PHONE: 298-0522

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

往嚐世外甘甜 盡享人間福祿

車位充足方便 新設室內車場

如有垂詢，請與華人經理：李顯理 雲龍 二君接洽

＊寬大禮堂 ＊免費停車 ＊棺木山地 ＊包辦一切 ＊服務週到 ＊價錢公道 ＊任何宗教儀式不拘

電話：254-2821 (24小時)

孟碧珊殯儀館

在常情親 Mount Pleasant Chapel

今日風光送後人 往時恩義感親友

寬大禮堂 多種儀式 收費公道 各式棺木 豐儉隨意 免費車場 供客使用

特聘華人顧問簡君 KELVIN KAN 為僑胞服務

地址 306 E. 11th AVE. 電話 876-2161

FOREST LAWN/OCEAN VIEW MEMORIAL PARKS

Pre-arrangement Services Division

預售墓地

本公司特設預售墓地、墓碑、骨灰盅、雲石陵墓等服務，俾僑胞可作未雨綢繆，不至將來臨渴掘井，更可免受通貨膨脹之苦而累及家人。詳情請與

雲龍(Winston Wan)接洽 辦事處電話：254·3043 住宅電話：271·1663 687·1985傳呼機：2704